

# Rychlovarná cestovní konvice Rýchlovarná cestovná kanvica Turystyczny czajnik elektryczny

B-1135

Návod na použití – Návod na obsluhu – Instrukcja obsługi



**BRAVO**

II/07 CZ, SK, PL

**Isolit-Bravo spol. s r. o.**  
561 64 Jablonné nad Orlicí  
[www.isolit-bravo.cz](http://www.isolit-bravo.cz)

**ČESKY**

Rychlovarná cestovní konvice (dále spotřebič) je určena pouze pro použití v domácnosti k vaření pitné vody. Nesmí být použita k ohřevu jiných tekutin (víno, ovocné šťávy) a v žádném případě nesmí být používán k profesionálním účelům, v takovém případě výrobce neposkytuje záruku a nenesie odpovědnost za případné škody.

**Bezpečnostní upozornění**

• Přečtěte si, prosím, všechny instrukce před použitím! Uchovávejte je pro možnost pozdějšího použití.

• Před plněním konvice vodou vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

• Spotřebič nesmí obsluhovat malé děti a osoby mentálně postižené!

• Nikdy netahejte za napájecí přívod při vytahování vidlice ze zásuvky.

• Napájecí přívod vedte mimo prostory, kde se chodí a jezdí!

• Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte ho od elektrické sítě vyjmutím vidlice ze zásuvky!

• Napájecí přívod chraňte před ostrými hranami.

• Ujistěte se, že napětí na typovém štítku souhlasí s napětím v síti.

• Spotřebič používejte jen k účelům, ke kterým je určen.

• Nepoužívejte spotřebič, pokud je poškozená vidlice nebo napájecí přívod nebo je poškozen jakýmkoli způsobem. Výměnu svěřte odbornému servisu. Neriskujte úraz elektrickým proudem a neopravujte spotřebič.

• Dejte pozor, aby se děti nedotýkaly spotřebiče pokud je horký a ujistěte se, že nemohou tahat za napájecí přívod.

• Spotřebič používejte jen k účelům, ke kterým je určen a jak je uvedeno v instrukcích. Jiné použití než je doporučeno výrobcem může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

• Nedávejte spotřebič, napájecí přívod nebo vidlici do vody nebo jiné kapaliny. Pokud k tomu dojde, musí být funkčnost konvice prověřena pracovníkem odborného servisu.

• Umísťujte jej na pevných a stabilních površích, které odolávají zvýšené teplotě.

• Nepoužívejte jej v blízkosti plynových hořáků, zahřátých elektrických ploten a hořlavých látek.

• Nedovoľte, aby napájecí přívod dotýkal horkého povrchu. Než spotřebič uklidíte, nechte ho úplně vychladnout.

• Spotřebič neumísťujte nebo neskladujte na místech, kde by mohl spadnout do vany nebo do dřezu.

• Elektrický rozvod, na který je spotřebič připojen, musí odpovídat příslušným elektrotechnickým normám!

• Opravy smí provádět pouze odborné opravy!

• Je-li konvice přeplněná, může dojít k vystříknutí horké vody.

VÝSTRAHA: Neodnímejte víko, dokud se voda vaří.

**SLOVENSKY**

Rychlovarná cestovní kanvica (ďalej spotrebič) je určený len pre použitie v domácnosti na varenie pitnej vody. Nesmie byť použitá na ohrev iných tekutín (víno, ovocné šťavy) a v žiadnom prípade nesmie byť používaná na profesionálne účely, v takom prípade výrobca neposkytuje záruku a nenesie odpovednosť za prípadné škody.

**Bezpečnostné upozornenie**

• Prečítajte si, prosím, všetky inštrukcie pred použitím! Uschovajte ich pre možnosť neskoršieho použitia.

• Pred plnením kanvice vodou vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.

• Spotrebič nesmú obsluhovať malé deti a osoby mentálne postihnuté!

• Nikdy nefahajte za napájací prívod pri vyťahovaní vidlice zo zásuvky.

• Napájací prívod vedte mimo priestory, kde sa chodí a jazdí!

• Pokiaľ spotrebič nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete vybratím vidlice zo zásuvky!

• Napájací prívod chráňte pred ostrými hranami.

• Presvedčte sa, že napätie na typovom štítku súhlasí s napätím v sieti.

• Spotrebič používajte len k účelom, ku ktorým je určený.

• Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ je poškodená vidlice alebo napájací prívod alebo je poškodený akýmkoľvek spôsobom. Výměnu zverte odbornému servisu. Neriskujte úraz elektrickým prúdom a neopravujte spotrebič.

• Dajte pozor, aby sa deti nedotýkali spotrebiča pokiaľ je horúci a presveďte sa, že nemôžu ťahať za napájací prívod.

• Spotrebič používajte len na účely, na ktoré je určený a ako je uvedené v inštrukciách. Iné použitie než je doporučené výrobcom môže spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.

• Nedávajte spotrebič, napájací prívod či vidlicu do vody či inej kvapaliny. Pokiaľ k tomu dôjde, musí byť funkčnosť kanvice preverená pracovníkom odborného servisu.

• Umísťujte ho na pevných a stabilných povrchoch, ktoré odolávajú zvýšenej teplote.

• Nepoužívajte ho v blízkosti plynových horákov, zahriatych elektrických platní a hořlavých látok.

• Nedovoľte, aby sa napájací prívod dotýkal horúceho povrchu. Než spotrebič schováte, nechajte ho úplne vychladnúť.

• Spotrebič neumísťujte alebo neskladujte na miestach, kde by mohol spadnúť do vane či do kuchynského dresu.

• Elektrický rozvod, na ktorý je spotrebič pripojený, musí odpovedať príslušným elektrotechnickým normám!

• Opravy smú prevádzať len odborné servisy!

• Ak je kanvica preplnená, môže dôjsť k vystříknutiu horúcej vody.

VÝSTRAHA: Nesnímajte veko, keď sa voda varí.

**ČESKY**

- Pokud dojde k vypnutí bezpečnostní pojistky, nechte přístroj vychladnout. Po vychladnutí lze konvici opět používat.
- Nepřepřlňujte konvici vodou, aby nedošlo k vystříknutí vody a k opaření. Při nalévání buďte opatrní a neotvírejte víko.

**Uvedení do provozu**

Přístroj vyjměte z krabice.

Zkontrolujte, zda výrobek není poškozen přepravou.

Před prvním použitím konvici vymyjte teplou vodou se saponátem. Poté ji naplňte maximálním množstvím vody, přístroj uveďte do činnosti a vodu uvařte. Tento postup několikrát opakujte.

**Popis přístroje**

1. Horní víčko
2. Krytka šroubků
3. Tlačítko pro zapnutí
4. Rukojeť
5. Napájecí přívod
6. Vodoznak
7. Světelná kontrolka
8. Přepínač napětí rozvodné sítě
9. Výlevka

**SLOVENSKY**

- Ak dôjde k vypnutiu bezpečnostnej poistky, nechajte prístroj vychladnúť. Po vychladnutí sa dá kanvica opäť používať.
- Nepreplňujte kanvicu vodou, aby nedošlo k vystrieknutiu vody a k obareniu. Pri nalievaní buďte opatrní a neotvárajte veko.

**Uvedenie do prevádzky**

Spotrebič vyberte z krabice.

Skontrolujte, či výrobok nie je poškodený prepravou.

Pred prvým použitím kanvicu umyte teplou vodou so saponátom. Potom naplňte maximálnym množstvom vody, vodu uvarate a vylejte. Toto urobte niekoľkokrát.

**Popis prístroja**

1. Horné víčko
2. Krytka skrutiek
3. Vypínač
4. Rukoväť
5. Napájací prívod
6. Vodoznak
7. Svetelná kontrolka
8. Prepínač napätia rozvodnej siete
9. Výlevka

**Obsluha**

Vyjměte víko a napustě požadované množství vody. Konvici naplňte maximálně do 0,4 litru. Umístěte správně víčko. Bez usazeného víčka konvice nevypíná. Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě souhlasí s napětím nastaveným na přístroji. Zasuňte vidlici napájecího přívodu do zásuvky elektrické sítě, stiskněte tlačítko chodu konvice a rozsvítí se světelná kontrolka. Po dosažení bodu varu se spotřebič po několika sekundách vypne. V průběhu ohřívání vody nelze proces přerušit pomocí tlačítka chodu. Toto tlačítko je vypnuto pouze po dosažení bodu varu. V případě, že bodu varu nebylo dosaženo, zůstává tlačítko zapnuto a konvici lze uvést do chodu pouhým zasunutím vidlice do zásuvky.

**Čištění**

Nejprve vždy vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky a nechte konvici vychladnout.

Vnější stranu konvice čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte drsné, chemické a abrazivní prostředky, které by mohly způsobit poškození povrchu. Napájecí přívod chraňte před vodou a proto jej čistěte výhradně suchým hadříkem.

**Obsluha**

Snímte veko a napustite požadované množstvo vody. Kanvicu naplňte maximálne do 0,4 litra. Umiestnite správne veko. Bez usadeného veka kanvica nevypína. Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti súhlasí s napätím nastaveným na prístroji. Zasuňte vidlicu napájacieho prívodu do zásuvky elektrickej siete, stisknite tlačidlo chodu kanvice a rozsvieti sa svetelná kontrolka. Po dosiahnutí bodu varu sa spotrebič po niekoľkých sekundách vypne. V priebehu ohrievania vody nie je možné proces prerušiť pomocou tlačidla chodu. Toto tlačidlo je vypnuté len po dosiahnutí bodu varu. V prípade, že bod varu nebol dosiahnutý, zostáva tlačidlo zapnuté a konvicu je možné uviesť do chodu jednoduchým zasunutím vidlice do zásuvky.

**Čistenie**

Najprv vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky a nechajte kanvicu vychladnúť.

Vonkajšiu stranu konvice čistite vlhkom handričkou. Nepoužívajte drsné, chemické alebo abrazívne prostriedky, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie povrchu. Napájací prívod chráňte pred vodou a preto ju čistite výhradne suchou

**ČESKY**

Nikdy neponořujte konvici do vody a nedopustte, aby konektorové části navlhly.

Usazování vodního kamene probíhá v blízkosti topného elementu a závisí na tvrdosti a množství svařené vody. Je neškodný pro naše zdraví, avšak po nalití na povrchu nápoje vytváří skvrnu. K jeho odstranění používejte pouze k tomu určené chemické prostředky. Při aplikaci se řiďte návodem výrobce daného prostředku.

**Důležité upozornění**

Udržujte dno konvice v čistotě a pravidelně odstraňujte usazeniny vodního kamene výše uvedeným způsobem. Pokud dojde k přehřátí a poškození topného tělesa vlivem jeho znečištění, bude závada hodnocena jako způsobená zákazníkem a nebude se na ni vztahovat záruka.

**Technické údaje**

Příkon: 416-672 W / 548-653 W  
Napětí: 100-127 V / 220-240 V ~ 50 Hz

**Likvidace přístroje**

Vážený spotřebiteli, pokud výrobek jednoho dne doslouží, je třeba ho ekologicky zlikvidovat, aby nezatěžoval životní prostředí. Tuto problematiku řeší zákon 185/2001 v platném znění. Při likvidaci výrobku budou recyklovatelné materiály (kovy, sklo, plasty, papír atd) odděleny a znovu použity pro průmyslové účely. Rovněž je zamezeno, aby se do přírody dostaly případné škodlivé látky. Konečnou likvidaci a recyklaci hradí výrobce přístroje a provádí ji pověřená organizace. Jedinou, ale důležitou povinností spotřebitele, je odevzdat výrobek na jednom z těchto míst:

- v prodejně, kde si kupuje nový výrobek (kus za kus)
- v ostatních místech "zpětného odběru" blíže definovaných obcí nebo výrobcem.

Výrobek nesmí být v žádném případě vyhozen do komunálního odpadu (popelnice) nebo do volné přírody!

**Likvidace obalového materiálu**

Obalový materiál je cennou surovinou a jako takový nesmí být uložen do komunálního odpadu (popelnice). Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné zvony a kontejnery. Odpad tříděte takto:

Krabice a papírové proložky - tříděný sběr papíru  
Plastový sáček - tříděný sběr plastu (PE)  
Polystyren - odevzdejte do sběrného dvora.

**SLOVENSKY**

handričkou. Nikdy neponárajte kanvicu do vody a nedopustte, aby elektrické části navlhli.

Usadzovanie vodného kameňa prebieha v blízkosti ohrievacieho elementu a závisí na tvrdosti a množstve uvarenej vody. Je neškodný pre naše zdravie, avšak po naliatí na povrchu nápoja vytvára škvrnu. K jeho odstráneniu používajte len k tomu určené chemické prostriedky. Pri aplikácii sa riadte návodom výrobcu daného prostriedku.

**Dôležité upozornenie**

Udržujte dno kanvice v čistote a pravidelne odstraňujte usadeniny vodného kameňa vyššie uvedeným spôsobom. Pokiaľ dôjde k prehriatiu a poškodeniu ohrievacieho telesa vplyvom jeho znečistenia, bude závada hodnotená ako spôsobená zákazníkom a nebude se na ňu vzťahovať záruka.

**Technické údaje:**

Příkon: 416-672 W / 548-653 W  
Napätie: 100-127 V / 220-240 V ~ 50 Hz

**Likvidácia prístroja**

Vážený spotrebiteľ, pokiaľ výrobok jedného dňa doslúži, je treba ho ekologicky zlikvidovať, aby nezaťažoval životné prostredie. Túto problematiku rieši § 5 vyhlášky MŽP SR č. 208/2005 Z. z. o nakladaní s elektrozariadeniami a elektroodpadom v platnom znení. Pri likvidácii výrobku budú recyklovateľné materiály oddelené a znovu použité pre priemyselné účely. Rovnako je zamedzené, aby sa do prírody dostaly prípadné škodlivé látky. Konečnú likvidáciu a recykláciu hradí výrobca prístroja a prevádza ju poverená organizácia. Jedinou, ale dôležitou povinnosťou spotrebiteľa je odevzdať výrobok na jednom z týchto miest:

- v predajni, kde si kupuje nový výrobok (kus za kus)
- v ostatných miestach "spätného odboru" bližšie definovaných obcou alebo výrobcem.

Výrobok nesmie byť v žiadnom prípade vyhodенý do komunálneho odpadu (koša) alebo do voľnej prírody!

**Likvidácia obalového materiálu**

Obalový materiál je cennou surovinou a ako taký nesmie byť uložený do komunálneho odpadu (koša). Obalový materiál odevzdejte v zbernom dvore alebo uložte na miesto určené obcou pre zber triedeného odpadu. Týmto miestom sú väčšinou zberné zvony a kontajnery. Odpad triedte takto:

Krabice a papierové preložky - triedený zber papiera  
Plastový sáčok - triedený zber plastu (PE)  
Polystyrén - odevzdejte do zberného dvora.

## ČESKY

### Servisní zajištění

Isolit-Bravo spol. s r.o.  
561 64 Jablonné nad Orlicí,  
tel.: 465 616 278  
e-mail: servis@isolit-bravo.cz.

Opravu zajišťuje též síť smluvních servisů výrobce. Nejbližší servis zjistíte dotazem na výše uvedené tel. číslo nebo ho najdete v seznamu zveřejněném a aktualizovaném na internetové stránce [www.isolit-bravo.cz](http://www.isolit-bravo.cz).

## SLOVENSKY

### Servisné zabezpečenie

Isolit-Bravo Slovakia spol. s r.o.  
Hviezdoslavova 48, 010 67 Žilina  
tel.: 041 / 500 66 82  
e-mail: info@bravospotrebite.sk

Opravu zabezpečuje tiež sieť zmluvných servisov výrobcu. Najbližší servis zistíte dotazom na vyššie uvedené tel. číslo alebo ho nájdete v zozname uverejnenom a aktualizovanom na internetovej stránke [www.bravospotrebite.sk](http://www.bravospotrebite.sk)

## ČESKY

**Obecné podmínky záruky**

Při vybírání přístroje pečlivě zvažte, jaké činnosti a funkce od přístroje požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším nárokům, nemůže být důvodem k reklamaci.

Veškeré výrobky jsou určeny pro domácí použití. Při používání jiným způsobem nebo používáním v rozporu s návodem nebude reklamace uznána za oprávněnou. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných výrobců. Doporučujeme Vám po dobu záruční lhůty uchovávat původní obaly k výrobku pro případný transport tak, aby se předešlo způsobení škody na výrobku. Takto způsobená škoda nemůže být uznána jako oprávněný důvod reklamace.

Záruční doba na tento výrobek je **24 měsíců** od data zakoupení výrobku. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Právo na opravu výrobku je možné uplatnit také u osob určených k opravě výrobků (autorizovaných servisů) po dodání výrobku a prokázání zakoupení výrobku, který je předmětem uplatněné reklamace, a to předložením záručního listu a originálu dokladu a datem prodeje. Prosté kopie záručních listů nebo dokladů o zakoupení výrobku, změněné, doplněné, bez původních údajů nebo jinak poškozené záruční listy, nebo doklady o zakoupení výrobku nebudou považovány za doklady prokazující zakoupení reklamovaného výrobku u prodávajícího.

Záruka se nevztahuje na opotřebením věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). **Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.** Za obvyklé používání v tomto smyslu firma Isolit-BRAVO, spol. s r.o. považuje zejména, pokud výrobek:

- Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou Isolit-BRAVO, spol. s r.o. je pro spotřebitele závazný.
- Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.
- Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.
- Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.
- Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.
- Nebyl udržován a čištěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv)

## SLOVENSKY

**Obecné podmienky záruky**

Pri kúpe prístroja pozorne zvažte, aké činnosti a funkcie od prístroja požadujete. To, že výrobok nevyhovje Vaším neskorším nárokom, nemôže byť dôvod k reklamácii.

Všetky výrobky sú určené pre domáce použitie. Pri používaní iným spôsobom alebo používaním v rozpore s návodom nebude reklamácia uznaná za oprávnenu. Pre profesionálne použitie sú určené výrobky špecializovaných výrobcov. Doporučujeme Vám po dobu záručnej lehoty uchovávať pôvodný obal k výrobku pre prípadný transport tak, aby sa predišlo spôsobeným škodám na výrobku. Takto spôsobená škoda nemôže byť uznaná ako oprávněný dôvod reklamácie.

Záručná doba na tento výrobok je **24 mesiacov** od dátumu zakúpenia výrobku. Práva odpovědnosti za vady je možné uplatňovať u predajcu, u ktorého bol výrobok zakúpený. Práva na opravu výrobku je možné uplatniť tak-tiež u osôb určených k opravě výrobku (autorizovaný servis) po dodaní výrobku a preukázaní o zakúpení výrobku, ktorý je predmetom uplatnenej reklamácie, a to predložením záručného listu a originálu dokladu o zakúpení výrobku (bloček) s typovým označím výrobku a dátumu predaja. Kópie záručných listov, alebo dokladov o zakúpení výrobku, zmenených, doplnených, bez pôvodných údajov alebo inak poškodené záručné listy alebo doklady o zakúpení výrobku nebudú považované za doklady preukazujúce zakúpený reklamovaný výrobok u predávajúceho.

**Záruka sa nevztahuje na opotrebenie veci (výrobku) spôsobené jej obvyklým používaním (§619, odst. 2 Občianskeho zákoníku).** Za obvyklé používanie v tomto zmysle firma Isolit-Bravo, spol. s r.o. považuje hlavne, pokiaľ výrobok:

- Je používaný iba k účelu, ku ktorému je určený a ktorý je popísaný v priloženom návode k použitiu. Iba návod v slovenskom jazyku vydaný firmou Isolit-Bravo, spol. s r.o. je pre spotrebiteľa záväzný.
- Je používaný a správne udržovaný podľa tohto návodu, používaný šetrne, pozorně a nepreťažovaný.
- Je používaný v čistom, bezprašnom nezadymenom prostredí, je chránený púdzrom, alebo krytkou, pokiaľ je priložená. Výrobok je určený výhradne pre iný účel než pre podnikanie s týmto výrobkom.
- Je používaný za izbovej teploty, dostatočného vetrania a nezakrytými vetracími otvormi.
- Nebol vystavený nepriaznivým vonkajším vplyvom, napr. slnečnému alebo inému žiareniu, či elektromagnetickému poli, vniknutiu tekutiny, vniknutiu predmetu, preťaženej sieti, preťaženiu alebo skratu na vstupoch či výstupech, napätíu vzniknutému pri elektrostatickom výboji (včítane blesku), chybnému napájacíemu alebo vstupnému napätíu a nevhodnej polarite tohto napätia, vplyvu chemických procesov napr. použitých napájacích článkov a pod.
- Nebol udržovaný a bol čistený nevhodnými spôsobmi alebo nesprávne použitými čistiacimi prostriedkami (napr. chemický a mechanický vplyv)
- Neboli kýmkoľvek prevedené úpravy, modifikácie, zmeny konštrukcie alebo adaptácie k zmene alebo rozšírenie funkcií výrobku oproti zakúpenému prevede-

**ČESKY**

- Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.
- Je používán s doporučeným čistým neopotrebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlému opotřebením (např. baterie). Firma Isolit-BRAVO, spol. s r.o. nenesie odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebeného a znečištěného příslušenství a náplní.
- Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; nemá odstraněny nebo smazané štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen otřesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.
- Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.
- Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícímu provozu v domácnosti.
- Je používán a čištěn vodou průměrné tvrdosti (do hodnoty 3 mmol/l).

**Za vadu výrobku, na niž se vztahuje záruka, není firmou Isolit-BRAVO, spol. s r.o. považováno zejména:**

- Opotřebením výrobku nebo částí výrobku způsobeném obvyklým používáním výrobku nebo částí výrobku (např. vybití baterie, snížení kapacity akumulátoru, otupení nožů, frézok a struhadel).
- Rozpor způsobený jiným než obvyklým používáním výrobku.
- Změna barvy topných ploch nebo montážního a izolačního materiálu v okolí topných ploch, přilepení materiálu na topné plochy, poškrábání ploch.
- Změny funkce a vzhledu způsobené usazeninami a vodním kamenem.
- Poškození skleněných a keramických částí výrobku, frézok, planžet, stříhacích a řezacích nožů.
- Ukončení životnosti některých částí (IR trubice 300 hodin, akumulátory 500 nabíjecích cyklů respektive 6 měsíců, hlavice zubních kartáčků 3 měsíce, žárovky 6 měsíců).
- Zaplnění výměnných částí, které mají za úkol lapat nečistoty, jako jsou sáčky do vysavače, filtry vysavačů, filtry čističek vzduchu apod.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, bude firma Isolit-BRAVO, spol. s r.o. řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou částí výrobku. **Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.** Podrobnosti reklamačního řízení

**SLOVENSKY**

- niu alebo pre možnosť jeho prevádzky v inej zemi, než pre ktorú bol nevrhnutý, vyrobený a schválený.
- Je používaný s doporučeným čistým neopotrebovaným príslušenstvom a je mu pravidelne menené príslušenstvo, podliehajúce rýchlejšiemu opotrebeniu (napr. baterky). Firma Isolit-Bravo, spol. s r.o. nenesie odpovednosť za nesprávny chod a prípadné vady výrobku vzniknuté vplyvom použitého príslušenstva a náplní iných výrobcov, rovnako ako použitím poškodeného, opotrebovaného a znečisteného príslušenstva a náplní.
- Nieje mechanicky, tepelne alebo chemicky poškodený: nemá odstránený ochranný kryt, nemá odstránene alebo zmazané štítky, poškodené blomby a skrutky alebo nieje poškodený otrasmi pádom, teplom, tekutinou (i z baterie), zlomením alebo pretrhnutím káblov, konektoru, spínača, krytu či inej časti, vrátane poškodenia v priebehu prepravy od okamihu zakúpenia a odovzdania výrobku zo strany predávajúceho.
- Je používaný v súlade so zákonom, technickými normami a bezpečnostnými predpismi platnými v Slovenskej republike, tiež na vstupy výrobku je pripojené napätie odpovedajúce týmto normám a charakteru výrobku.
- Je používaný s intenzitou a v prostredí odpovedajúcej prevádzke v domácnosti.
- Je používaný a čistený vodou priemernej tvrdosti (do hodnoty 3 mmol/l).

**Za rozpor s kúpnu zmluvou (§616 odst. 3 Občianskeho zákonníka) nieje firmou Isolit-BRAVO, s.r.o. považované:**

- Opotrebenie výrobku alebo častí výrobku spôsobené obvyklým používaním výrobku alebo častí výrobku (napr. vybitie batere, zníženie kapacity akumulátora, otupenie nožov, frézok a struhadiel).
- Rozpor spôsobený iným než obvyklým používaním výrobku.
- Zmena farby výhrevných plôch alebo montážneho a izolačného materiálu v okolí výhrevných plôch, prilepení materiálu na výhrevné plochy, poškrábanie plôch.
- Zmeny funkcie a vzhľadu spôsobené usadeninami a vodným kamenom.
- Poškodenie sklenených a keramických častí výrobku, frézok, planžet, strihacích a rezacích nožov.
- Ukončenie životnosti niektorých častí (IR trubice 300 hodin, akumulátory 500 nabíjajúcich cyklov respektive 6 mesiacov, hlavice zubných kartáčikov 3 mesiace, žiarovky 6 mesiacov).
- Zaplnenie výmenných častí, ktoré majú za úlohu zachytávať nečistoty, ako sú sáčky do vysávača, filtre vysávačov, filtre čističiek vzduchu apod.

Pokiaľ bude mať výrobok vadu, ktorú je možné rýchlo a bez následkov odstrániť, bude firma Isolit-Bravo, spol. s r.o. riešiť reklamačný nárok spotrebiteľa jej odstránením (opravou) alebo výmenou častí výrobku, lebo v takom prípade odporuje povahe vecí, aby bol vymenený celý výrobok (§616OZ odst. 4, smernice EU 1999/44/ES čl. 3, odst. 6, o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru

**ČESKY**

stanoví platný Reklamační řád firmy Isolit-BRAVO, spol. s r.o. Rozpor s kupní smlouvou způsobený jinou informací, než informací dodanou firmou Isolit-BRAVO, spol s r.o., nebude možné uznat za oprávněný důvod k reklamaci výrobku. Reklamacie výrobků BRAVO vyžaduje ve většině případů odborné posouzení. Spotřebiteli, který uplatní právo na záruční opravu, nevzniká nárok na díly, které mu byly vyměněny. Při odstoupení od smlouvy je spotřebitel povinen vrátit kompletní výrobek včetně dodaného příslušenství, návodu, zár. listu a ochranného obalu. Záruka začíná běžet od data převzetí výrobku spotřebitelem. V případě že spotřebitel nepřevezme opravený výrobek, nebo výrobek u něhož nebyla uznána reklamacie, ze servisu zpět do třiceti dnů od data, kdy k tomu byl vyzván, má příslušný autorizovaný servis právo účtovat přiměřený poplatek za skladování opraveného výrobku, případně po 6 měsících opravený výrobek odprodat za podmínek stanovených v § 656 občanského zákoníku a z prodeje si uhradit své náklady na opravu a skladování.

Platnost záručních podmínek od 1. 9. 2005

**SLOVENSKY**

a záruk na tento tovar). Rozpor s kúpnuou zmluvou spôsobený inou informáciou, než informáciou dodanou firmou Isolit-Bravo, spol s r.o., nebude možné uznať za oprávnený dôvod k reklamáci výrobku. Reklamácia výrobku BRAVO vyžaduje vo väčšine prípadov odborné posúdenie. Spotrebiteľovi, ktorý uplatní právo na záručnú opravu, nevzniká nárok na diely, ktoré mu boli vymenené. Pri odstúpení od zmluvy je spotrebiteľ povinný vrátiť kompletný výrobok včetně dodaného príslušenstva, návodu, zár. listu a ochranného obalu. Záruka začína bežať od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom. V prípade že spotrebiteľ neprevezme opravený výrobok, alebo u výrobku nebola uznaná reklamácie, zo servisu späť do tridsiatich dní od dátumu, kedy k tomu bol vyzvaný, má príslušný autorizovaný servis právo účtovať primeraný poplatok za skladovanie opraveného výrobku, prípadne po 6 mesiacoch opravený výrobok odpredať a z predaja si uhradiť svoje náklady na opravu a skladovanie.

Platnosť záručných podmienok od 1. 9. 2005



**POLSKI**

Turystyczny czajnik elektryczny (dalej urządzenie) przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, do gotowania wody pitnej. Nie wolno go używać do podgrzewania innych cieczy (wino, soki owocowe), nie wolno go też używać w gastronomii ani w żywieniu zbiorowym, w takim przypadku producent nie udziela gwarancji i nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

**Środki bezpieczeństwa**

- Prosimy o zapoznanie się z całą instrukcją przed użyciem urządzenia! Prosimy o zachowanie instrukcji, aby można było z niej skorzystać w razie potrzeby.
- Przed napełnieniem czajnika wodą należy wyjąć przewód zasilający z gniazdka.
- Urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci ani osoby upośledzone psychicznie!
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka, chwytamy za wtyczkę, nigdy za przewód.
- Przewód zasilający należy prowadzić tak, by omijał te miejsca, w których się chodzi i jeździ!
- Jeśli nie używają Państwo urządzenia, należy je odłączyć od sieci elektrycznej, wyjmując wtyczkę z gniazdka!
- Przewód zasilający należy chronić przed ostrymi krawędziami.
- Należy się upewnić, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem instalacji u Państwa w domu.
- Urządzenia należy używać jedynie do celów, do których jest przeznaczone.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilający lub wtyczka sieciowa albo jest ono uszkodzone w jakikolwiek inny sposób. Naprawę należy powierzyć specjalistycznemu serwisowi. Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia, grozi porażenie prądem elektrycznym.
- Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie dotykały urządzenia, kiedy jest rozgrzane oraz upewnić się, że nie mogą one pociągnąć za przewód zasilający.
- Urządzenia należy używać jedynie do celów, do których zostało przeznaczone i opisanych w instrukcji obsługi. Inne użycie urządzenia niż to zalecane przez producenta może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.
- Nie wolno wkładać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki do wody lub innej cieczy. Jeśli do tego dojdzie, należy oddać urządzenie do sprawdzenia w specjalistycznym serwisie.
- Czajnik należy ustawiać na stabilnej płaskiej powierzchni, odpornej na podwyższoną temperaturę.
- Nie wolno umieszczać go w pobliżu palników gazowych, kuchenek elektrycznych i substancji łatwopalnych.
- Naprawy mogą przeprowadzać jedynie wyspecjalizowane serwisy!

**POLSKI**

- Należy zapobiegać sytuacji, w której przewód zasilający mógłby zetknąć się z rozgrzaną powierzchnią. Przed odłożeniem urządzenia należy poczekać aż całkowicie ostygnie.
- Nie wolno stawiać ani przechowywać urządzenia w miejscach, w których może spaść do wanny lub zlewu. Instalacja elektryczna, do której podłączone będzie urządzenie, musi być zgodna z odpowiednimi normami elektrotechnicznymi!
- Jeśli czajnik jest przepelniony, może to spowodować ryzyko poparzenia wrzącą wodą. **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno zdejmować pokrywy, gdy woda się gotuje.
- Jeśli zadziała zabezpieczenie przed przegrzaniem, należy odczekać aż urządzenie ostygnie. Po ostygnięciu czajnika można dalej używać.
- Nie wolno przepelniać czajnika wodą, aby nie doszło do poparzenia. Przy nalewaniu wody z czajnika należy zachować ostrożność i nie otwierać pokrywy.

**Przygotowanie do użytkowania**

Urządzenie należy wyjąć z opakowania.

Prosimy o sprawdzenie, czy produkt nie został uszkodzony w transporcie.

Przed pierwszym użyciem czajnik należy wymyć ciepłą wodą z płynem do mycia naczyń. Następnie należy napełnić czajnik maksymalną ilością wody, zagotować ją i wylać. Czynność tę należy kilka razy powtórzyć.

**Opis urządzenia**

1. Górna pokrywka
2. Osłona śrubki
3. Wyłącznik
4. Rączka
5. Przewód zasilający
6. Wskaźnik poziomu wody
7. Kontrolka świetlna
8. Przełącznik napięcia sieci zasilającej
9. Dziubek



**POLSKI****Obsługa**

Zdjąć pokrywkę i nalać do czajnika odpowiednią ilość wody. Czajnik napełnić maksymalnie do poziomu 0,4 litra. Nałożyć prawidłowo pokrywkę. Bez nałożonej pokrywki czajnik się nie wyłączy.

Sprawdzić czy napięcie sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem ustawionym na urządzeniu. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka, nacisnąć przycisk uruchomienia czajnika i zaświeci się kontrolka. Kilka sekund po osiągnięciu temperatury wrzenia czajnik się wyłączy. W trakcie podgrzewania wody procesu nie można przerwać za pomocą przycisku uruchomienia. Przycisk ten wyłącza się jedynie po osiągnięciu temperatury wrzenia. Jeśli temperatura wrzenia nie została osiągnięta, przycisk jest włączony i czajnik można uruchomić wsuwając jedynie wtyczkę do gniazdka.

**Czyszczenie**

W pierwszej kolejności należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i odczekać aż czajnik wystygnie.

Od zewnątrz czajnik należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki. Nie wolno stosować środków chemicznych i czyszczących, które mogą spowodować uszkodzenie powierzchni. Należy chronić przewód zasilający i wtyczkę przed zamoknięciem, dlatego należy czyścić je wyłącznie suchą ściereczką. Nigdy nie wolno zanurzać czajnika w wodzie i nie wolno dopuścić do zamoczenia styków elektrycznych w czajniku i podstawie.

Osadzanie się kamienia wodnego przebiega w pobliżu elementu grzewczego i jest uzależnione od twardości i ilości gotowanej wody. Jest on nieszkodliwy dla zdrowia, jednak po nalaniu wody tworzy na powierzchni napoju plamę. Do jego usuwania należy stosować przeznaczone do tego celu środki chemiczne. Przy ich stosowaniu trzeba postępować zgodnie z zaleceniami ich producentów.

**Informacje dla użytkowników**

Dno czajnika należy utrzymywać w czystości i regularnie usuwać z niego osady kamienia wodnego w wyżej wymieniony sposób. Jeśli dojdzie do przegrzania i uszkodzenia elementu grzewczego z powodu jego zanieczyszczenia, takie uszkodzenie będzie oceniane jako zawinione przez użytkownika i nie będzie objęte gwarancją.

**Dane techniczne**

Pobór mocy: 416-672 W / 548-653 W  
Napięcie: 100-127 V / 220-240 V ~ 50 Hz

**POLSKI****Sposób likwidacji urządzenia**

Szanowny użytkowniku, jeśli produkt któregoś dnia zakończy swoją żywotność, należy go poddać likwidacji w taki sposób, aby nie obciążał on środowiska. Problematykę tę reguluje ustawa 185/2001 w aktualnym brzmieniu. Przy likwidacji wyrobów materiały poddające się recyklingowi (metale, szkło, plastiki, papier itp.) zostaną oddzielone i ponownie zastosowane do celów przemysłowych. Zapobiega się również temu, aby do środowiska naturalnego przedostały się szkodliwe substancje. Koszty ostatecznej likwidacji i recyklingu pokrywa producent urządzenia, a przeprowadza je wyspecjalizowany podmiot. Jedynym, ale ważnym obowiązkiem użytkownika jest oddanie produktu w jednym z tych miejsc:

- do sklepu, gdzie dokonują Państwo zakupu nowego produktu (sztuka za sztukę)
- w pozostałych miejscach "zbioru odpadów" określonych przez samorząd lokalny lub producenta.

Wyrób nie może być w żadnym przypadku wrzucony do odpadów komunalnych (do śmietnika) lub pozostawiony w środowisku naturalnym.

**Likwidacja opakowania**

Materiał opakowaniowy jest cennym surowcem wtórnym i jako takiego nie należy go wyrzucać do odpadów komunalnych (koszy na śmieci). Materiały z opakowań należy oddać w miejscu zbioru makulatury lub segregowanych odpadów. Takim miejscem są najczęściej pojemniki i kontenery na posegregowane odpady. Odpady należy segregować w sposób następujący:

- Pudełka i papierowe przekładki - papier
- Worek plastikowy - w miejscu zbioru materiałów PE
- Polistyren - w punkcie skupu odpadów.

**Serwis**

Isolit-Bravo spol. s r.o.  
561 64 Jablonné nad Orlicí  
tel.: 465 616 278  
e-mail: servis@isolit-bravo.cz.

Naprawy zapewnia też sieć serwisowa, współpracująca z producentem. Lokalizację najbliższego serwisu mogą Państwo sprawdzić, dzwoniąc pod wyżej wymieniony nr telefonu lub znaleźć go w aktualizowanym na bieżąco wykazie, znajdującym się na stronie internetowej [www.isolit-bravo.cz](http://www.isolit-bravo.cz).

**POLSKI****Ogólne warunki gwarancji firmy Isolit-Bravo, s.z.o.o.:**

Podczas wyboru urządzenia dokładnie uważajcie, które funkcję i jaką pracę od niego oczekujecie. Jeżeli produkt nie odpowiada późniejszym wymaganiom, nie może być dowodem do reklamacji. Wszystkie produkty przeznaczone do użytkowania domowego. W przypadku używania w inny sposób lub nie w zgodzie z instrukcjami nie będzie reklamacja uznana. Dla zawodowych celów służą specjalistyczni producenci. Polecamy uchwycić po czasie gwarancji oryginalne opakowania dla przypadkowego transportu, że by zapobiec szkodzie. Szkoła z takiego powodu nie będzie dowodem do reklamacji.

Gwarancja na nasz produkt wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu. Prawa odpowiedzialności za wady można żądać u sprzedającego. Prawo na naprawę produktu trzeba żądać również u osób uprawnionych do napraw produktu (autoryzowany serwis) po dostarczeniu produktu i udowodnieniu zakupu reklamowanego produktu, po pokazaniu listy gwarancyjnej i oryginału dokumentu o kupnie (rachunek) z typowym oznaczeniem produktu i datą kupna. Kopie dokumentów o kupnie, zmienione, dopełnione, bez oryginalnych danych, lub uszkodzone listy gwarancyjne, lub dokumenty o kupnie nie będą traktowane jako dokumenty udowadniające kupno reklamowanego produktu.

Gwarancja nie dotyczy używaniem zużytych rzeczy. Gwarancja nie dotyczy również wad spowodowanych przez inny sposób używania. Za zwykłe używanie uważa firma Isolit-Bravo, s. z. o. o. zwłaszcza jeżeli produkt:

- używano tylko do celów, do których był przeznaczony i który jest opisany w dołączonej instrukcji obsługi. Tylko instrukcja sporządzona w języku czeskim przez firmę Isolit-Bravo, s.z.o.o. jest dla klienta obowiązkowa.
- używano i prawidłowo utrzymywano według tej instrukcji, używano oszczędnie, uważnie i nie przeciążać
- używać w czystym i niezakurzonej otoczeniu, jest chroniony przykryciem, jeżeli jest dodano. Produkt przeznaczone wyłącznie do celów poza przedsiębiorczym działaniem.
- używano w temperaturze pokojowej, dostatecznie wietrzono i z odsłoniętymi otwory do wietrzenia
- nie cierpi przez wpływy zewnętrzne, na prz. słoneczne i inne promieniowanie, lub elektromagnetyczne pole, wniknięcie gazu, przedmiotu, przepięciu w sieci, wniknięcie elektrostatycznego wyładowania (również pierun), nieprawidłowe napięcie, wpływem procesów chemicznych, na prz. części zasilania
- nieutrzymywano i czyszczyli w nieodpowiedni sposób, lub nieodpowiednimi środkami (naprz.chemiczny lub mechaniczny wpływ)
- niedokonano przez kogokolwiek przygotowywano, zmiany konstrukcji i modyfikacji, lub adaptacje do zmiany, rozszerzenie funkcji produktu dla używania w innym kraju, dla którego nie projektowano, nie wyprodukowano i nie uchwalono

**POLSKI**

- używano z polecanym czystym wyposażeniem i zmianianiem wyposażenia, które szybko zużywa się (bateria). Firma Isolit-Bravo, s.z.o.o. nie odpowiada za nieprawidłowe używanie i przypadkowe wady produktu w skutek korzystania z innego wyposażenia i substancji wypełniających innych producentów, jak również nieczystego wyposażenia i substancji wypełniających.
- nie jest mechanicznie, chemicznie, przez ciepło uszkodzony, nie usunięto tabliczki, nie naruszono plomby i śruby, nie jest uszkodzony przez wstrząsy, ciepłem, plynem. nie jest przerwany kabel, uszkodzony łącznik i inne, uszkodzony podczas transportu od momentu przejścia produktu od sprzedawcy
- jest używany w zgodzie z prawem i normami i przepisami bezpieczeństwa, ważnymi w Republice Czeskiej
- używany z intensywnością i w otoczeniu domowym
- jest używany i czyszczone wodą odpowiednio twarżą

Za wadę, objętą gwarancją nie uważa firma Isolit-Bravo, s.z.o.o. zwłaszcza:

- używanie produktu i części przez zwykły sposób (na prz. rozładowanie baterii, obniżenie wydajności akumulatora, stępiony nóż itd.)
- używanie w inny, niezwykły sposób - zmiana koloru źródeł ciepła, lub montażowego czy materiału izolacyjnego w okolicy tych źródeł, przyklejenie materiału na gorące płaszczyzny lub ich podrapanie
- zmiany funkcji i wyglądu spowodowane osadami i kamieniem wodnym
- uszkodzenie szklanych i ceramicznych części produktu i innych
- ukończenie żywotności niektórych części (IR trąbka 300 godzin, akumulatory 500 ładowanych cykli lub 6 miesięcy, główki szcoteczek do zębów 3 miesiące, żarówka 6 miesięcy).
- wypełnienie wymiennych części, które mają za zadanie wychwytywać zanieczyszczenia, jak worki do odkurzacza, filtry odkurzaczy, filtry do urządzeń filtrujących powietrze itp.

Jeżeli będzie miał produkt wadę, którą można szybko usunąć firma Isolit Bravo, s. z. o. o. rozwiąże prawo do reklamacji klienta naprawieniem lub wymianą części. Prawo do wymiany części, którą można usunąć ma klient tylko w przypadku, że to jest do charakteru wady stosowne. Szczegóły reklamacji stanowi ważny Regulamin reklamacyjny firmy Isolit-Bravo, s. z. o. o. Sprzecznosci umowy o kupnie spowodowane inną informacją, dodaną przez firmę Isolit-Bravo, s. z. o. o. nie będzie możliwe uznać za uzasadnione do reklamacji. Reklamację produktów Bravo wymaga przeważnie fachowe sprawdzenie. Klient, który ma prawo na naprawę gwarancyjną, nie posiada prawo do wymienionych części. W przypadku wypowiedzenia umowy jest klient powinien wrócić kompletny produkt wraz z wyposażeniem, instrukcją obsługi, listą gwarancyjną i opakowaniem ochronnym. Gwarancja trwa od daty przejścia produktu przez klienta.

Ważność warunków gwarancyjnych od 1. 9. 2005

## Záruční list / Záručný list / Karta gwarancyjna

Název výrobku / Názov výrobku: **Rychlovarná cestovní konvice**  
**Rýchlovarná cestovná kanvica**  
**Turystyczny czajnik elektryczny**  
**B-1135**

Typ:

Výrobce:

**Isolit-Bravo, spol. s r. o.**

561 64 Jablonné nad Orlicí

tel.: 465 616 111, fax: 465 616 151, GSM brána: 602 181 000

Dovozca do SR:

Isolit-Bravo Slovakia spol.s r.o., Žilina

tel: 00421 415 006 682, fax: 00421 415 006 683, GSM: 00421 910 904 984

Razítko prodejny a podpis prodavače:

Pečiatka predajne a podpis predavača:

Podpis i pieczęćka punktu sprzedaży:

Datum prodeje / Dátum predaja / Data sprzedaży:

.....

### Reklamacie / Reklamácia / Reklamacja:

Jméno zákazníka / Meno zákazníka – adresa vč. PSČ:

.....

Důvod reklamace / Dôvod reklamácie / Rodzaj uszkodzenia:

.....

.....

Reklamacie převzatá od zákazníka dne (razítko prodejny):

Reklamácia prevzatá od zákazníka dňa (pečiatka predajne):

.....

Reklamacie odevzdaná zákazníkovi dne / Reklamácia odovzdaná zákazníkovi dňa / Data naprawy:

.....

Vyjádření servisu, popis opravy (razítko servisu) / Vyjadrenie servisu, popis opravy (pečiatka servisu) / Podpis i pieczęćka zakładu naprawczego:

.....

.....

.....

KONTO  
BRAVO

**20**  
B-1135